

你好佐倉

出版人：佐倉市役所计划政策部广报课 ☎(043)484-1111 转 2275; (043) 484-6103, 传真:043-486-8720, 网址: <http://www.city.sakura.lg.jp>
半月刊「こうほう佐倉」是佐倉市为市民提供各种市役所资讯的市报。为了给讲其他语言的市民提供市内最新的各种民生资讯,除了日文版以外市役所另外还以月刊方式,定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版,在市役所网页上也可以阅读。如果有需要者请打电话至广报课,我们将以邮寄方式送到您府上。中国语的咨询时间是在每週的周五,询问处在市役所 1 号馆 3 楼计划政策部广报课,请多多利用。

佐倉古装庙会

11月12日(周六) 11:00~15:00 (雨天隔日顺延)

会场: 佐倉新町道路(市立美术馆前)

观赏穿着江户时代服装的人们,游行在佐倉城的街道上,仿佛进入了时光隧道。遗留着江户时代风貌的佐倉城里,在新町的道路复苏了繁华的江户情景。当您穿着古代的服装,打扮成日本历史上的人物,在古色古香的旧城邑街道上参加游行,还有比这个体验更好的事吗?市单位将举办各式活动。

【主要活动内容】 ●好看的○好玩的◆好吃的



- 佐倉城町古装庙会游行 ①10:00~②14:00
- 立身流武艺 ●佐倉古乐
- 江户时代街头叫卖及和式相声 ●古典艺术品竹片耍杂 ●穿着和服的展示秀
- 杨弓的体验 ○抓贼的短剧 ○江户时代捕贼儿戏 ○鹰匠耍把戏
- 免费试穿盔甲 ○画纸面具的体验 ○日本刀名匠的现场表演及体验
- 小孩子们忍者变身体验 ○撒手铜、飞镖道场等。 ※以上为体验活动
- ◆江户时代的摆摊(甜酒茶馆、乌冬面、年糕小豆汤、烤鳗鱼、地方酒等)



◎佐倉一里塚处有出租及为您服务穿着和服(需事前预约,费用包括喝日式抹茶、日式点心及纪念照)【费用】3,000 日元、小学生以下 2,000 日元、同群两人以上各 1,500 日元、自己系带和服(整套)的人 2,500 日元。

【报名、询问】佐倉一里塚 ☎483-3535 (周三、四、六、日的 10:00~16:00)

★身穿和服的优待→凡是身穿和服的人,可免费参观佐倉顺天堂纪念馆、旧堀田宅邸、武士宅邸【询问】文化课 ☎484-6192

◎佐倉市吉祥玩偶かみちゃんの生日庆盛会,集合了各地的吉祥玩偶等待着大家来场庆生。

【时间】12:30~【会场】新町大道(市立美术馆对面的停车场)

◎吉祥玩偶かみちゃん之屋(粉丝们的集合)【时间】14:15~【会场】佐倉一里塚前面

◎麻贺多神社前有菊花展【日时】11月1日(周二)~15日(周二)。10:00~15:00。

◎在京成线佐倉站前大街有「奏蘭」舞蹈的演出,以欢迎各位的到来。【时间】10:30~

◎国立历史民俗博物馆展示「传统的古典菊」,约有 100 品种的古典菊花盆栽。【询问】☎03-5777-8600

其他还有精彩的各项活动,庙会时彩车游行及和乐的演奏,佐倉的伴奏乐团及町村内的伴奏乐团的表演。

【地点】佐倉新町道路,京成线佐倉站南口徒步约 10 分钟。

【询问】佐倉市观光协会 ☎486-6000 ※交通管制为当天 10:00~15:30,循环巴士从早上 8 点至下午 4 点(如右上图)



第 36 次佐倉朝日健康马拉松大赛

【日期】2017 年 3 月 26 日(周日) 雨日照常举行

【部门、费用】◆全程 18 岁以上: 5000 日元 ◆10 千米一般部门: 16 岁以上居住市外者 4000 日元,高中生 3000 日元 ◆10 千米市民部门: 16 岁以上居住市内者 3000 日元 ◆3 千米健康马拉松部门(不发表名次): 2200 日元、中学生 1700 日元、小学生 1200 日元。 ※报名缴费之后,不能变更项目及退费。

※全程部限 6,500 人,10 千米部限 5,000 人。 先后顺序请尽早报名。

【参加资格】所有身体健康,有能力跑完各部门规定距离的人皆可参加。市民部门只限在市内居住或工作就学的人参加。未满 18 岁的人须有监护人同意。11 月 11 日(周五)开始分发表格,在市内各邮局、出張所及市役所体育振兴课皆可领。

【报名方法】①因特网 <http://www.runnet.jp/> (电脑或手机) 在便利商店或用信用卡付款 ②邮局汇款 ③报名期间 11 月 15 日(周二)至 12 月 28 日(周三)止,先后顺序满额为止。

【询问】佐倉朝日健康马拉松大会事务所 ☎485-2929

佐倉朝日健康马拉松大会甄求志愿协助者

【募集】运营协助志愿参加者。日时~2017 年 3 月 26 日(周日) 7:00~15:30 (预定),地点~马拉松的各路线,内容~在本大会马拉松路线的场外监督等工作。 ※必须自行至分配工作地点。

【报名方法】请用明信片或者是传真方式报名,并记明住址、姓名、年龄及联络的电话号码,邮寄〒285-8501 海隣寺町 97 佐倉朝日健康马拉松大会事务所(生涯体育课内) 请注意报名截止日为 11 月 30 日(周三) 必到。

【询问】佐倉朝日健康马拉松大会事务所 ☎485-2929 传真 484-1677



高中学校奖学资金补助

市为减轻各家庭的经济负担，也奖励因经济困难等理由而无法继续就学的高中生，特举办就学资金补助。

【补助对象】需符合以下①~⑤所有的条件

①居住于市内者②中学毕业并且在明年或后有预定在学高中的学生③中学毕业时成绩优秀身体健康成绩平均在五阶段评价的3.0以上④去年收入未达到生活保护标准的1.3倍因经济困难而无法继续就学的高中求学者⑤原来中学校长的推荐。

【补助金额】最高为8万日元

※如果有领千叶县高中等奖学金者，此项补助将有减额的可能。未申请者随时接受办理申请。

【询问】教育总务课 ☎484-6182



11月是防止动物危害对策实施月份

家里养宠物时请注意下列各点：

◆当你饲养的狗咬人时，请必要报备保健所并且带狗接受兽医检查◆禁止放肆养饲宠物（狗、猫等等）◆养狗的登记手续及注射狂犬病预防针是饲主的义务并且请把登录証及注射完了证明放入狗圈寄在脖子◆请把猫养在屋里，以免它们在外发生意外◆养有猫狗十隻以上时必须向保健所提出申请◆为了能找到万一走失的宠物，请别忘记给它们戴上名牌◆饲养宠物最重要的是责任感，并以家族同一相对照顾它们的始终◆动物爱护中心在您居家附近的学校或地区的学习班有定期举行「饲养狗儿的方法及教养方式」请多利用。

【询问】印旛健康福祉中心 ☎483-1137

千叶县动物爱护中心 ☎0476-93-5711

请勿非法丢弃垃圾或是随便焚烧垃圾

丢了再丢一再而三的发生非法丢弃垃圾，如果人人都能循规蹈矩、尊守法律，应该是根绝违法最好的方法。如果您有发现非法丢弃或随便焚烧垃圾违法者，请进快与我们联络，您的通报我们将严守保密，谢谢您的合作。通报处：千叶印旛地域事务所☎483-1138 休☎223-3801 通报内容：发现日時、发现的地方、什么样的情况、垃圾物的种类与数量及载车型号等等。

【询问】废弃物对策课 ☎484-4202

平成28年秋季全国实行火灾预防运动

11月9日（周三）~15日（周二）是秋季全国火灾预防运动的实行日期。

「请不要掉以轻心，火头元凶总是躲在你看不见的地方」

【防灾防火保全生命的七要领】

◆三习惯①请勿睡觉时在床上吸烟②暖炉附近请勿放置易燃物③离开煤气炉时请随手关掉炉上的火源◆四对策①为避免延逃，请装置住宅用火灾警报器②尽可能使用防火品质的寝具、衣物及窗帘③家里预备住宅用灭火器④为了老年人与行动不方便者，敬请左邻右舍互助合作。

【询问】佐仓市八街市酒々井町消防组合 ☎481-1217

请注意！放送时间有所改变了！

为了孩子们的安全，在傍晚时放送的无线旋律电广播，将于11月1日（周二）开始，放送时间由午后5:00改为4:30，敬请注意。

【期间】11月1日（周二）~29年3月31日（周五）

【询问】危机管理室 ☎484-6131



当您看到挂有孕妇吊牌的妇女时，请别忘了伸出您的爱心及体贴。谢谢！

平成29年度市民农园募集业余农者



【农园地点】①生谷市民农园（生谷1608-1靠近染井野、王子台）②大篠塚市民农园（大篠塚1221-1，靠近根乡中学校、山王团地）

③饭野台交流农园（土浮516，靠近草笛之丘的地方）【费用】年额10,000日元，饭野台农园较广30,000日元

【对象】①②限市内居住者 ③市外居住者即可

【使用期限】平成29年4月1日~30年3月31日

【申请期限】平成28年11月30日（必到）赵额时抽签

【申请方法】于明信片，写下邮递号、住址、姓名、年龄电话号码及希望的农园名寄到

〒285-8501 佐仓市役所农政课 【询问】☎484-6141

市民公开讲习会

管理好高血压、糖尿病是预防脑充血的要点

【日時】11月12日（周六）14:30~16:00 ※免费

【会场】志津公民馆 【定员】200名，需报名先后顺序

【报名询问】健康增进课 ☎485-6713

为外国籍市民所提供的服务

为方便居住在佐仓市的外国人，我们特别开设各项服务。

●每月一日市役所发行的中文市报是日文半月刊的浓缩版，为市内懂中文人士提供市役所资讯，在市内各出張所、公民馆、交流中心都可以领取，希望邮寄的人，请与市役所广报课联络。请多多利用。



另外，有◆免费市政咨询

【时间】9:15~16:00 ※临时更改时不预先通知

言语	英语	西班牙语	中国语
日期	周一	周四	周五

【地点】市役所政策部广报课（电话可）不要预约。

【询问】广报课 ☎484-6103

以下为市役所于佐仓国际交流基金委托经办

■外国人士的生活咨询窗口

每周的周二、四有英语、西班牙语、中国语的电话咨询。如有需要面谈咨询的人，请另外预约时间。

【时间】上午10:00~12:00，下午1:00~4:00

【咨询内容】日常生活当中所遇到的各种问题

※免费，无需报名申请

■日本語讲座

… 2016年度 …

星期	学习程度	时间	地点
周四	😊 初级~中级	10:30~12:00	志津交流中心
	😊 入门~中级	13:15~14:45	
	😊 入门~中级	15:00~16:30	
周五	入门~中级	19:00~20:30	佐仓世纪中心
隔週 周六	清谈俱乐部	10:00~12:00	佐仓彩虹广场
周日	入门	9:20~10:30	佐仓中央公民馆
	初级	9:20~10:40	
	中级	10:40~12:00	

【费用】3学期制，教材费各期1,000日元。

😊 有托儿服务（托儿人数愈多时，有无法接受的情况）

【询问】佐仓彩虹广场2楼（レインボープラザ佐仓）

（公财）佐仓国际交流基金 ☎/ 传真 484-6326

电子邮址：info@sief.jp

【询问】佐仓国际交流基金事务所 ☎/FAX 484-6326

如果您对市府财政有深切的关心，详细内容请参阅「广报佐仓」日文版2~5页的决算概要